

Baltiriikide Raamatukoguhoidjate kongressi

KAVA

5. ja 6. oktoobril Tallinnas ja 7. oktoobril Tartus
1935. a.

Kongress peetakse Tallinnas Kunstihoones, Vabaduse pl. 8.

Konferenz der Bibliothekare Estlands, Lettlands und Litauens

vom 5.—6. Oktober in Tallinn, d. 7. Okt. in Tartu.

In den Räumen des Kunstihoone, Vabaduse plats 8.

PROGRAMM.

Tartu Ülikooli Raamatukogu
ARHIIVKOGU

659728899

Laupäeval, 5. oktoobril Tallinnas :

1. Kell 9.30 kongressi avamine.
2. Tervitused.
3. Presiidiumi valimine.
4. Pildistamine.
5. Referaadid (referentide kõnekestvus 25 minutit, sõnavõtjate kõnekestvus 5 min.)
 - a) cand. phil. **Fr. Puksoo** — Eesti: „Eesti teaduslikud raamatukogud“.
 - b) **G. Šaurums** — Läti: „Läti teaduslikud raamatukogud“.
 - d) **E. Eimaityte** — Leedu: „Kaunase Ülikooliraamatukogu käsi- kirjade osakond“.
 - e) **M. Stumbergs** — Läti:
 - 1) „Aruanne Baltiriikide Raamatukoguhoidjate Büroo tööst“,
 - 2) „Raamatukoguhoidjate vahetusest“.
 - g) **L. Baltgalve** — Läti: „Ülevaade Rahvusvahelise Trükiste Vahetamise Büroo tegevusest Lätis“.
 - h) prof. **V. Biržiška** — Leedu: „Keelatud leedu trükised 1864 — 1904 a. a. ja selle mõju raamatu ja raamatukogunduse arengule Leedus“.
6. Kell 14.30 ühine lõuna „Bristolis“. (Delegaatidele tasuta).
7. Kell 16.00 — 18.00 tutvunemine Tallinnaga (kogumine Raekoja ees kell 16.00) 1) Raekoda, 2) Linnaarhiiv, 3) Kadriorg, 4) Tallinna Keskraamatukogu ja Ex-libriste näitus keskraamatukogu ruumes.
8. Kell 21.00 Linnavalitsuse poolt väliskülalistele korraldatud bankett „Seltskondlikus Majas“ (Riietus vaba).

Pühapäeval, 6. oktoobril Tallinnas :

1. Kella 9.30 — 14.00 referaadid:
 - a) **R. Antik** — Eesti: „Eesti raamatu 400-aastasest arengust“.
 - b) **A. Sibul** — Eesti: „Eesti avalike raamatukogude praegune seisukord“.
 - d) **V. Ruzgas** — Leedu: „Kaunase omavalitsuse avalikud raamatukogud“.
 - e) Dr. **H. Weiss** — Eesti: „Vastastikused kultuurmõjutised Baltimaade vahel reformatsiooni ja vastureformatsiooni ajal“.
 - g) cand. phil. **A. Augstkalns** — Läti: „Lätikeelsed tõlked eesti ja leedu kirjandusest“.
2. Kella 13.30 — 15.00 ühine lõuna „Bristolis“ (Delegaatidele tasuta).
3. Kella 15.00 — 18.00 tutvunemine Tallinnaga. Kõlastatakse Toompead, Eestimaa Kirjanduse Seltsi Raamatukogu, seal Patkuli trepi kaudu Tornide väljakule, Oleviste Kirik, Vabadussõja Muuseum, Kunstinäitus „Kunstihoones“. (Kogumine kell 15.00 „Kunstihoones“).
4. Kell 20.00 ühine koosviibimine Eesti Raamatukoguhoidjate Ühingu korraldusel Tallinna Keskraamatukogu ruumes (kõigile kongressist osavõtjatele tasuta).
5. Kell 23.30 ärasõit Balti jaamast Tartu.

Esmaspäeval, 7. oktoobril Tartus.

5. Oktober 9.30 Uhr.

1. Eröffnung der Konferenz.
2. Begrüssungen.
3. Wahl des Präsidiums der Konferenz.
4. Photographische Aufnahme.
5. Referate (Dauer der Referate 25 Minuten)
 - a) cand. phil. **Fr. Puksoo** — Eesti: „Die estnischen wissenschaftlichen Bibliotheken“.
 - b) **G. Šaurums** — Lettland: „Die lettischen wissenschaftlichen Bibliotheken“.
 - d) **E. Eimaityte** — Litauen: „Die Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Kaunas“.
 - e) **M. Stumbergs** — Lettland:
 - 1) „Bericht über die Tätigkeit des Baltischen Bibliothekarenbüros“,
 - 2) Gegenseitiger Austausch der Bibliothekare“.
 - g) **L. Baltgalve** — Lettland: „Übersicht über die Tätigkeit des Internationalen Büros des Austausches der Drucksachen in Lettland“.
 - h) Prof. **V. Birziška** — Litauen: „Zensur der litauischen Presse von 1864 bis 1904 und ihre Wirkung auf die Entwicklung des Buches und Bibliothekswissenschaft in Litauen“.
6. 14.30 Mittagessen für die Delegationen („Bristol“).
7. 16.00 — 18.00 Besichtigung der Stadt, der Bibliotheken und Museen, (Treffen vor dem Rathaus um 16.00).
8. 21.00 Souper im „Seltskondlik Maja“ Aia Str. 12.

6. Oktober 9.30 Uhr.

1. 9.30 — 14.00 Referate:
 - a) **R. Antik** — Eesti: „Die 400 — jährige Entwicklung des estnischen Buches“.
 - b) **A. Sibul** — Eesti: „Die gegenwärtige Lage der estnischen öffentlichen Bibliotheken“.
 - d) **V. Ruzgas** — Litauen: „Die kommunalen Bibliotheken der Stadt Kaunas“.
 - e) Dr. **H. Weiss** — Eesti: „Die gegenseitigen Kulturbeeinflussungen zwischen den baltischen Ländern während der Reformation und Gegenreformation“.
 - g) cand. phil. **A. Augstkalns** — Lettland: „Estnische und litauische Übersetzungen in der lettischen Literatur“.
2. 13.30 — 15.00 Mittagessen für die Delegationen („Bristol“).
3. 15.00 — 18.00 Besichtigung der Stadt, der Bibliotheken und Museen, Besuch der Kunstausstellung im Kunstihoone. (Treffen um 15.00 Uhr im Kunstihoone).
4. 20.00 gemeinsames Beisammensein in den Räumen des Tallinna Keskraamatukogu (unentgeltlich für alle Teilnehmer des Kongresses).
5. 23.30 Abfahrt.

7. Oktober in Tartu.

Laupäeval, 5. oktoobril Tallinnas:

1. Kell 9.30 kongressi avamine.
2. Tervitused.
3. Presiidiumi valimine.
4. Pildistamine.
5. Referaadid (referentide kõnekestvus 25 minutit, sõnavõtjate kõnekestvus 5 min.)
 - a) cand. phil. **Fr. Puksoo** — Eesti: „Eesti teaduslikud raamatukogud“.
 - b) **G. Šaurums** — Läti: „Läti teaduslikud raamatukogud“.
 - d) **E. Eimaityte** — Leedu: „Kaunase Ülikooliraamatukogu käsikirjade osakond“.
 - e) **M. Stumbergs** — Läti:
 - 1) „Aruanne Baltiriikide Raamatukoguhoidjate Büroo tööst“,
 - 2) „Raamatukoguhoidjate vahetusest“.
 - g) **L. Baltgalve** — Läti: „Ülevaade Rahvusvahelise Trükiste Vahetamise Büroo tegevusest Lätis“.
 - h) prof. **V. Biržiška** — Leedu: „Keelatud leedu trükised 1864 — 1904 a. a. ja selle mõju raamatu ja raamatukogunduse arengule Leedus“.
6. Kell 14.30 ühine lõuna „Bristolis“. (Delegaatidele tasuta).
7. Kell 16.00 — 18.00 tutvunemine Tallinnaga (kogumine Raekoja ees kell 16.00) 1) Raekoda, 2) Linnaarhiiv, 3) Kadriorg, 4) Tallinna Keskraamatukogu ja Ex-libriste näitus keskraamatukogu ruumes.
8. Kell 21.00 Linnavalitsuse poolt väliskülalistele korraldatud bankett „Seltskondlikus Majas“ (Riietus vaba).

Pühapäeval, 6. oktoobril Tallinnas:

1. Kella 9.30 — 14.00 referaadid:
 - a) **R. Antik** — Eesti: „Eesti raamatu 400-aastasest arengust“.
 - b) **A. Sibul** — Eesti: „Eesti avalike raamatukogude praegune seisukord“.
 - d) **V. Ruzgas** — Leedu: „Kaunase omavalitsuse avalikud raamatukogud“.
 - e) Dr. **H. Weiss** — Eesti: „Vastastikused kultuurmõjutised Baltimaade vahel reformatsiooni ja vastureformatsiooni ajal“.
 - g) cand. phil. **A. Augstkalns** — Läti: „Lätikeelsed tõlked eesti ja leedu kirjandusest“.
2. Kella 13.30 — 15.00 ühine lõuna „Bristolis“ (Delegaatidele tasuta).
3. Kella 15.00 — 18.00 tutvunemine Tallinnaga. Külastatakse Toompead, Eestimaa Kirjanduse Seltsi Raamatukogu, sealt Patkuli trepi kaudu Tornide väljakule, Oleviste Kirik, Vabussõja Muuseum, Kunstinäitus „Kunstihoones“. (Kogumine kell 15.00 „Kunstihoones“).
4. Kell 20.00 ühine koosviibimine Eesti Raamatukoguhoidjate Ühingu korraldusel Tallinna Keskraamatukogu ruumes (kõigile kongressist osavõtjatele tasuta).
5. Kell 23.30 ärasõit Balti jaamast Tartu.

Esmaspäeval, 7. oktoobril Tartus.

5. Oktober 9.30 Uhr.

1. Eröffnung der Konferenz.
2. Begrüßungen.
3. Wahl des Präsidiums der Konferenz.
4. Photographische Aufnahme.
5. Referate (Dauer der Referate 25 Minuten)
 - a) cand. phil. **Fr. Puksoo** — Eesti: „Die estnischen wissenschaftlichen Bibliotheken“.
 - b) **G. Šaurums** — Lettland: „Die lettischen wissenschaftlichen Bibliotheken“.
 - d) **E. Eimaityte** — Litauen: „Die Handschriftenabteilung der Universitätsbibliothek Kaunas“.
 - e) **M. Stumbergs** — Lettland:
 - 1) „Bericht über die Tätigkeit des Baltischen Bibliothekarenbüros“,
 - 2) Gegenseitiger Austausch der Bibliothekare“.
 - g) **L. Baltgalve** — Lettland: „Übersicht über die Tätigkeit des Internationalen Büros des Austausches der Drucksachen in Lettland“.
 - h) Prof. **V. Biržiška** — Litauen: „Zensur der litauischen Presse von 1864 bis 1904 und ihre Wirkung auf die Entwicklung des Buches und Bibliothekswissenschaft in Litauen“.
6. 14.30 Mittagessen für die Delegationen („Bristol“).
7. 16.00 — 18.00 Besichtigung der Stadt, der Bibliotheken und Museen, (Treffen vor dem Rathaus um 16.00).
8. 21.00 Souper im „Seltskondlik Maja“ Aia Str. 12.

6. Oktober 9.30 Uhr.

1. 9.30 — 14.00 Referate:
 - a) **R. Antik** — Eesti: „Die 400 — jährige Entwicklung des estnischen Buches“.
 - b) **A. Sibul** — Eesti: „Die gegenwärtige Lage der estnischen öffentlichen Bibliotheken“.
 - d) **V. Ruzgas** — Litauen: „Die kommunalen Bibliotheken der Stadt Kaunas“.
 - e) Dr. **H. Weiss** — Eesti: „Die gegenseitigen Kulturbeflüßungen zwischen den baltischen Ländern während der Reformation und Gegenreformation“.
 - g) cand. phil. **A. Augstkalns** — Lettland: „Estnische und litauische Übersetzungen in der lettischen Literatur“.
2. 13.30 — 15.00 Mittagessen für die Delegationen („Bristol“).
3. 15.00 — 18.00 Besichtigung der Stadt, der Bibliotheken und Museen, Besuch der Kunstausstellung im Kunstihoone. (Treffen um 15.00 Uhr im Kunstihoone).
4. 20.00 gemeinsames Beisammensein in den Räumen des Tallinna Keskraamatukogu (unentgeltlich für alle Teilnehmer des Kongresses).
5. 23.30 Abfahrt.

7. Oktober in Tartu.